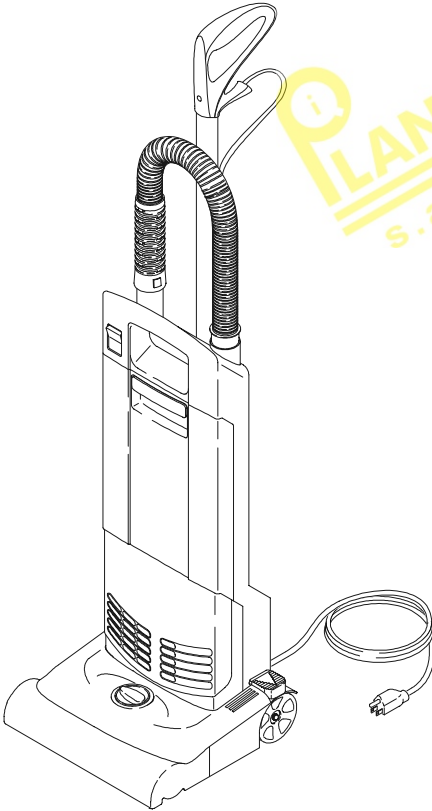




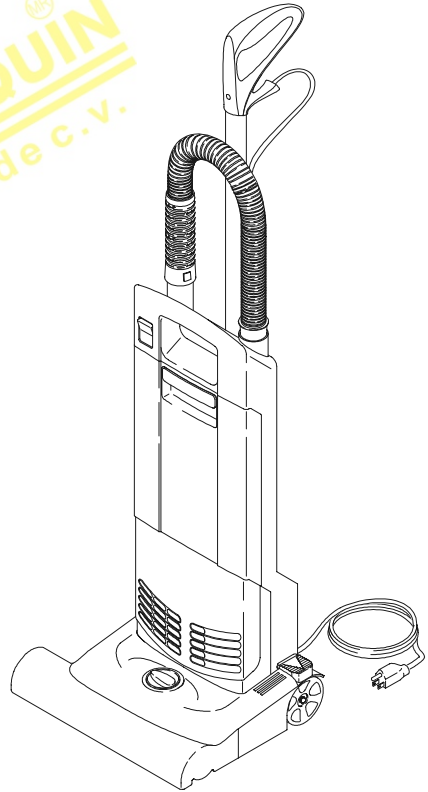
KÄRCHER

CV 30/1

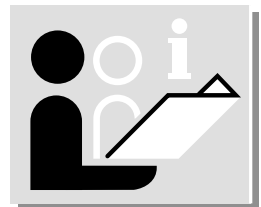
CV 38/1



PLANQUIN
s.a. de c.v.



e-mail: info@planquin.com.mx
<http://www.planquin.com.mx>



English

SAFETY INSTRUCTIONS	3
Commissioning	16
Operating	17
Maintenance	19
Problems	23 25
Technical Data	28
Wiring diagram	29
Spare Parts List	30

This machine is suitable for commercial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
Mise en service	16
Exploitation	17
Maintenance	19
Pannes	23 26
Caractéristiques techniques	28
Schéma de circuit	29
Liste des pièces de rechange	30

Cet appareil est adapté à l'usage commercial, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	11
Puesta en servicio	16
Servicio	17
Entretimiento	19
Perturbaciones	23 27
Datos técnicos	28
Esquema de ligações	29
Lista de peças sobresselentes	30

Este aparato es apropiado para el uso a escala comercial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO DEBERÁN OBSERVARSE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Extraiga la totalidad de las piezas y accesorios del aparato que se encuentran en el recipiente del mismo o en la caja de cartón del embalaje.
- El aparato no es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud, como por ejemplo amianto. Para este tipo de aplicaciones deberá ponerse en contacto con su Distribuidor o la Delegación Nacional de Kärcher.

- El aspirador sólo se deberá conectar a tomas de corriente instaladas correctamente y provistas de una puesta a tierra reglamentaria. Los datos necesarios para el fusible de la red figuran en el apartado <<Características Técnicas>>.
- Conectar el aparato sólo a tomas (cajas) de corriente correctamente instaladas y provistas de puesta a tierra (véanse al respecto también las advertencias que se hacen en el apartado <<Instrucciones para conectar a tierra eléctrica>>.

En caso de utilizar herramientas eléctricas acopladas al aparato, deberán observarse estrictamente todas las normas de seguridad básicas, a fin de prevenir cualquier riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños o lesiones del personal encargado de manipular los mismos: Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

1. DESCONECTE LA ASPIRADORA DEL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN antes de quitar la tapa, antes de realizar trabajo de mantenimiento y cuando no la esté utilizando.
2. NO DEJAR EL APARATO sin vigilancia, mientras esté enchufado.
3. SIEMPRE VERIFIQUE QUE EL CABLE ELECTRICO no esté dañado o desperfecto antes de usar la Aspiradora.
4. NO TIRE (Jale) O LLEVE LA ASPIRADORA POR EL CABLE ELECTRICO. Tampoco debe pellizcarlo con una puerta o estirarlo por ningún canto (borde) agudo.

5. NO EXPONGA EL CABLE A LO CALIENTE NI A ACEITES. Para prevenir un tropiezo, no deje el cable suelto después de usarlo.
6. NO PASE LA ASPIRADORA POR ENCIMA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
7. PONGA EL SELECTOR EN LA POSICION DE <<OFF>> antes de desenchufar la Aspiradora.
8. NO DESENCHUFE EL CABLE DE UN TIRON (Jalón). Para desenchufarla agarre la clavija (enchufe) no el cable.
9. NO AGARRE LA CLAVIJA (ENCHUFE) CON LAS MANOS MOJADAS.
10. EL CABLE ELECTRICO (O LA CLAVIJA) sólo de be ser reemplazado por un representante de un Centro de Servicio Autorizado. SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.
11. PARA PREVENIR CHOQUES ELECTRICOS, no exponga la herramienta a la lluvia. Guárdela en un lugar seco.
12. SOLO USE LA ASPIRADORA COMO ESTA RECOMENDADO EN ESTE MANUAL. También use únicamente los accesorios recomendados.
13. MANTENGA ALEJADOS EL CABELLO (PELO), ROPA, ALHAJAS SUELTAS, DEDOS o cualquier otra parte del cuerpo, de las aberturas y partes móviles de la máquina.
14. NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS ABERTURAS. Mantenga las aberturas libres de pelusa, pelo, polvo y cualquier cosa que limite la circulación del aire.
15. NO ASPIRE NINGUNA COSA QUE SE ESTE QUEMANDO, ardiendo sin llama o echando humo, tal como cigarrillos (cigarros), fósforos (cerillos) o cenizas calientes.
16. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES O EXPLOSIVOS, tal como carbón de piedra, cereales (o su polvo) u otra sustancia fina y combustible.
17. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES, peligrosos, tóxicos o carcinógenos por ejemplo: gasolina, gasoil (petróleo para diesel), acetona, diluyente para pintura, aceite combustible, ácidos y disolventes no diluidos, pesticidas y amianto (asbesto).
18. USE LOS FILTROS RECOMENDADOS para limpiar (aspirar) materiales de paredes en seco o paneles de yeso.
19. NO OPERE LA ASPIRADORA SIN FILTRO ni sin instalar la bolsa de polvo.
20. SOLO CONECTE LA ASPIRADORA A TOMAS DE CORRIENTE CON CONEXION A TIERRA. (Vea <<NORMAS DE SEGURIDAD>>).
21. NO DEJE QUE LA ASPIRADORA SEA USADA COMO JUGUETE. No permita que se acerquen niños a la Aspiradora.
22. NO DEJE LA ASPIRADORA EN MARCHA sin personal para cuidarla.
23. NO OPERE LA MAQUINA SI EL CABLE, EL ENCHUFE (La Clavija), EL FILTRO O LA PROPIA ASPIRADORA ESTA EN MALA CONDICION. Si la Aspiradora se ha caído o ha sido dañada o expuesta a la intemperie o si se ha caído en el agua, mándela o llévela a un representante de servicio autorizado para que el mismo verifique su funcionamiento.

24. SIEMPRE USE PROTECCION PARA LOS OJOS cuando opere la Aspiradora.
25. USE EXTREMA PRECAUCION al limpiar escaleras.
26. MANTENGASE ALERTA! No use la Aspiradora cuando esté cansado o bajo la influencia de medicación, alcohol o drogas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este electrodoméstico debe conectarse a tierra. Si funciona incorrectamente o se avería, la conexión a tierra proporciona un camino de resistencia mínima para la corriente eléctrica, con el fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas.

Este electrodoméstico está equipado con un cable de alimentación que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra.

El enchufe debe introducirse en un tomacorriente apropiado que esté instalado y conectado a tierra adecuadamente de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales.

ADVERTENCIA:

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descargas eléctricas.

Consulte a un electricista calificado o a una persona de servicio competente si no está seguro de si el tomacorriente está conectado a tierra adecuadamente.

No modifique el enchufe suministrado con el electrodoméstico. Si el enchufe no entra en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale un tomacorriente apropiado. Este electrodoméstico está diseñado para utilizarse en un circuito de 120 V nominales y tiene un enchufe conectado a tierra que tiene un aspecto como el del enchufe que se ilustra en la Fig.A.

Puede utilizarse un adaptador temporal que tenga un aspecto como el del adaptador que se ilustra en la Fig.B para conectar este enchufe a un tomacorriente de dos polos, de la manera que se muestra en la Fig.B, si no se dispone de un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente. El adaptador temporal debe utilizarse únicamente hasta que un electricista calificado pueda instalar un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente (Fig.A).

La extensión rígida de color verde que sobresale del adaptador en forma de lengüeta, orejeta, etc., debe conectarse a una toma de tierra permanente, como por ejemplo una tapa de caja tomacorriente conectada a tierra apropiadamente.

Siempre que se utilice este adaptador, debe sujetarse en la posición correcta con un tornillo metálico.

EN TODOS CASOS, ASEGURE QUE LA TOMA DE CORRIENTE SEA APROPIADAMENTE CONECTADA A TIERRA.

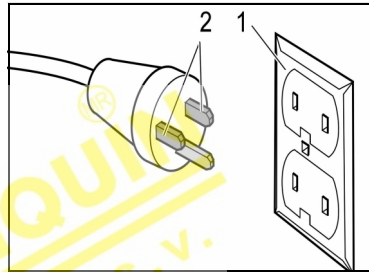
NUNCA quite el conductor de tierra de la clavija.

CABLES DE SERVICIO

Utilice únicamente cables de servicio de tres alambres que tengan enchufes de tres terminales del tipo de conexión a tierra y un tomacorriente de tres polos que acepte el enchufe del electrodoméstico. Reemplace inmediatamente cables de servicio dañados o gastados.

SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.

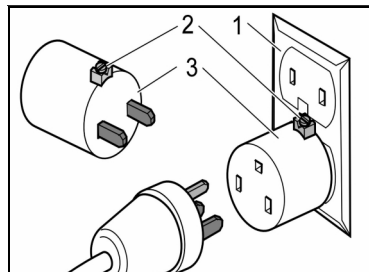
Ilustración A



1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. CONDUCTORES CONTACTOS

EL CONDUCTOR DE TIERRA ES EL MÁS LARGO

Ilustración B



1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. LENGUETA PARA CONECTAR A TIERRA
3. ADAPTADOR

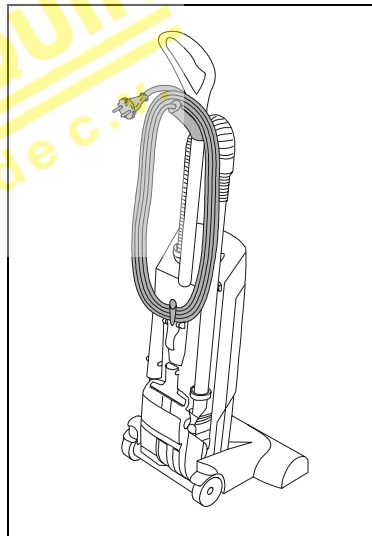
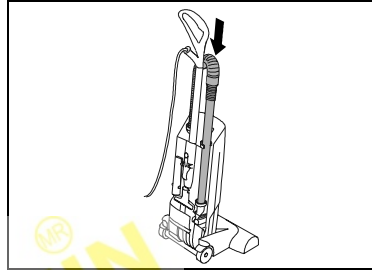
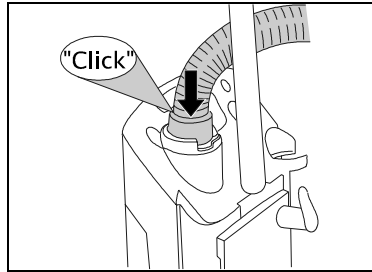
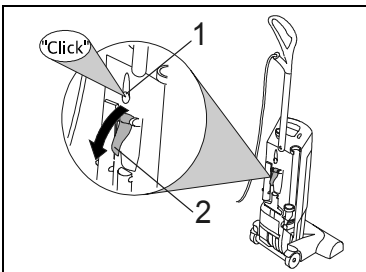
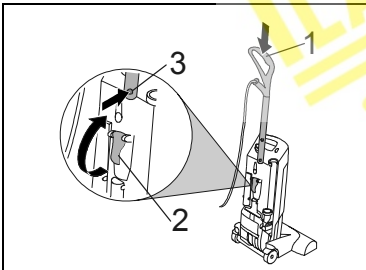
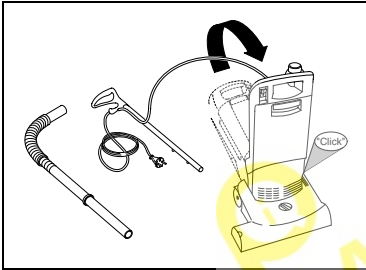
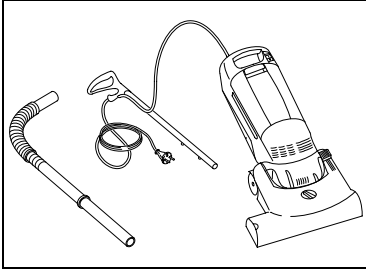
Indicación:

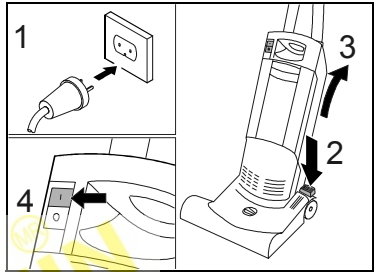
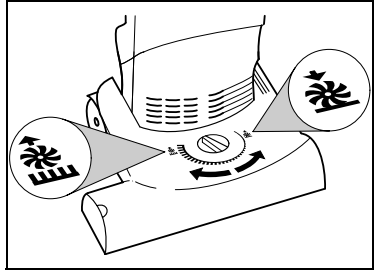
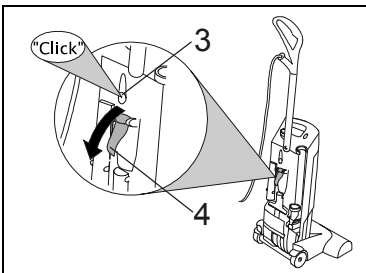
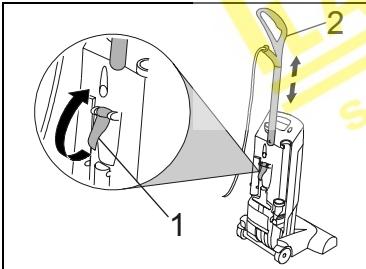
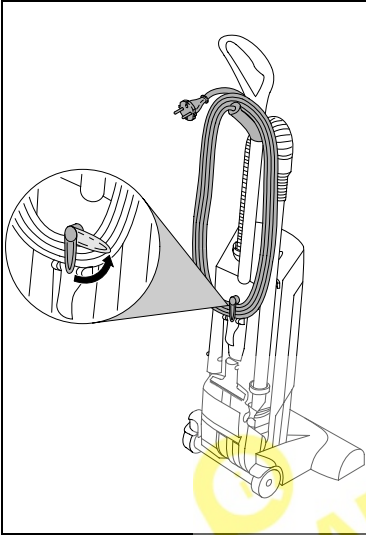
En Canada, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el Código Eléctrico Canadiense.

MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DOTADOS DE DOBLE AISLAMIENTO

Un aparato dotado de doble aislamiento incorpora dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Es decir, los equipos dotados de doble aislamiento **no** incorporan ningún conductor ni dispositivo de puesta a tierra ni hay que acoplar **a** dicionalmente a los mismos una puesta a tierra. Los trabajos de mantenimiento de un equipo dotado de un sistema de doble aislamiento requieren unos conocimientos particularmente **amplios y** completos de dicho dispositivo y del aparato en cuestión, debiendo ser ejecutados exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial.

En caso de tener que sustituir piezas o componentes defectuosos del sistema de doble aislamiento, las piezas de repuesto deberán ser idénticas a las piezas defectuosas.





! Attention!

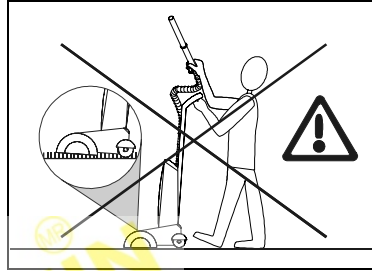
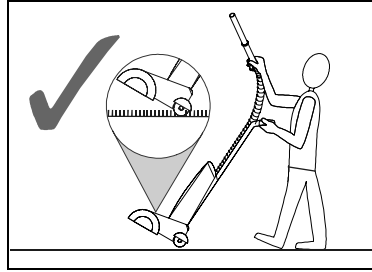
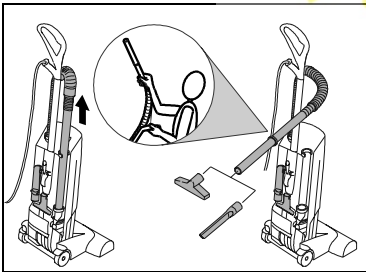
When sucking with the vacuum wand, the brush head with the rotating brush roller may not be placed on a long pile carpet. Longer contact with the rotating brush roller could damage or destroy the carpet.

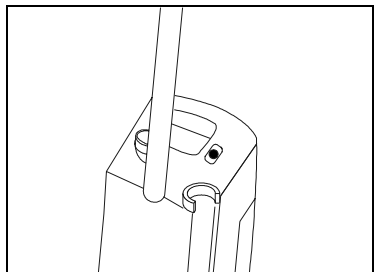
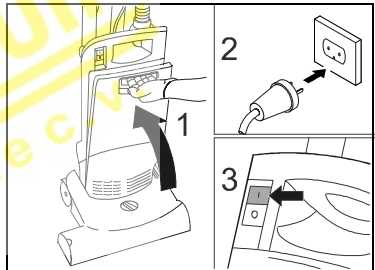
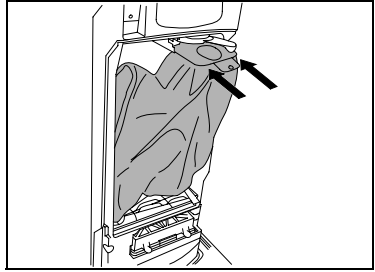
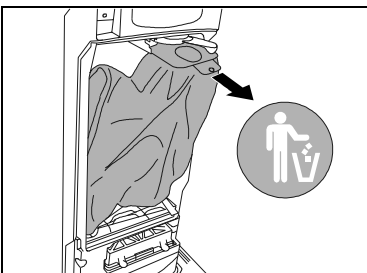
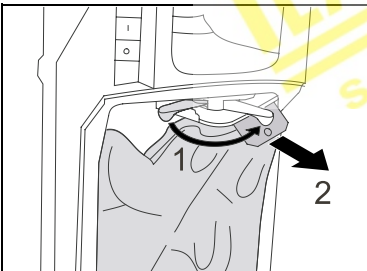
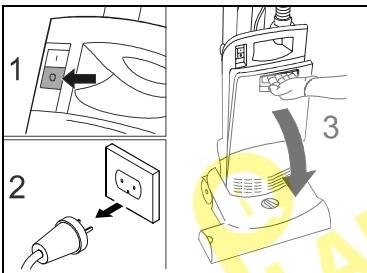
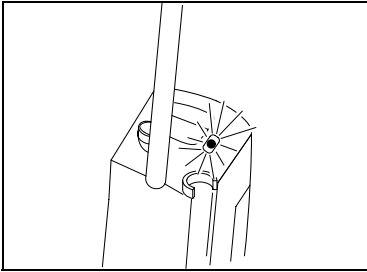
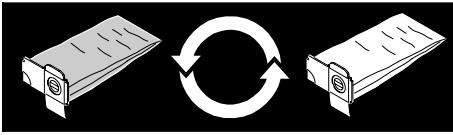
! Attention!

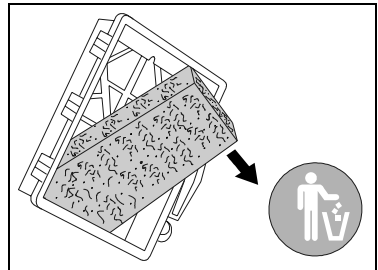
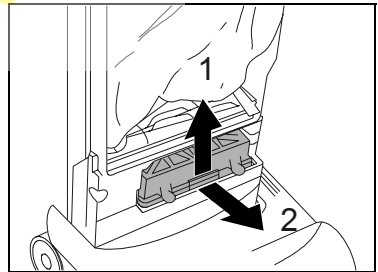
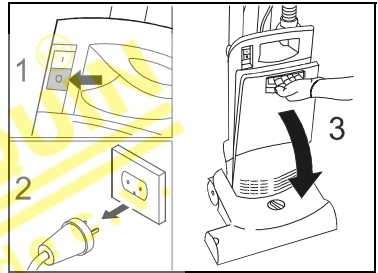
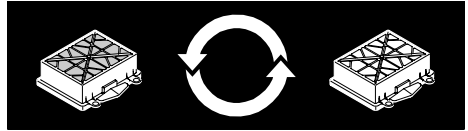
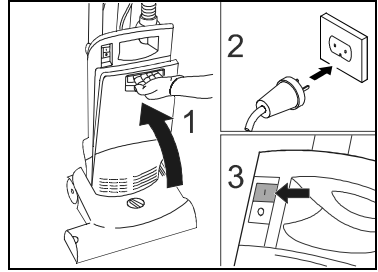
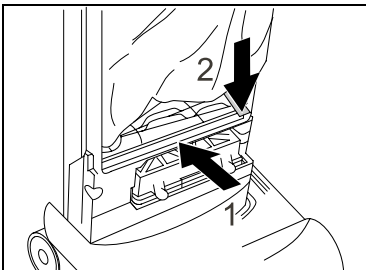
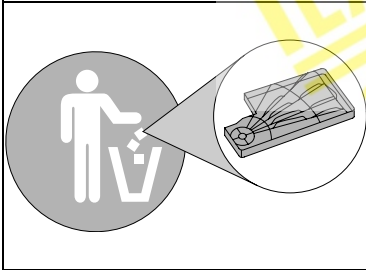
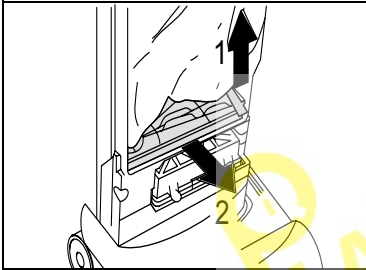
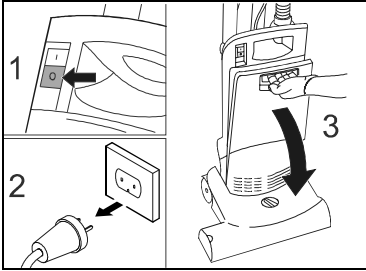
Lors de l'aspiration avec le flexible, la tête de la brosse avec rouleau rotatif ne doit pas être mise sur le tapis à poils longs. Le tapis pourrait être endommagé, voire détruit si le rouleau de brosse rotatif restait longtemps sur celui-ci.

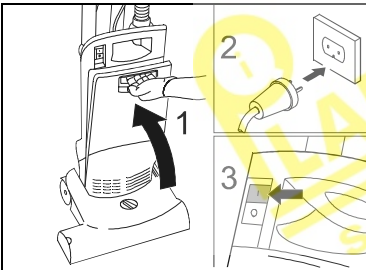
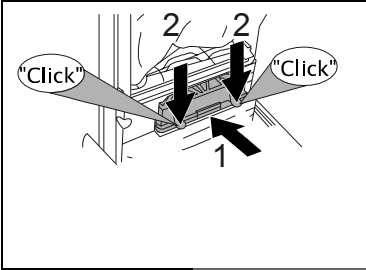
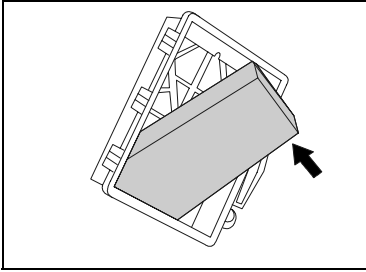
! Atención!

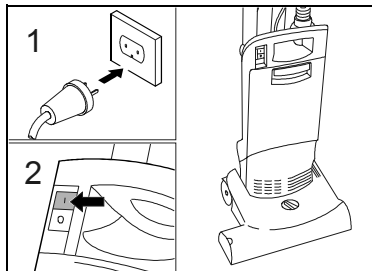
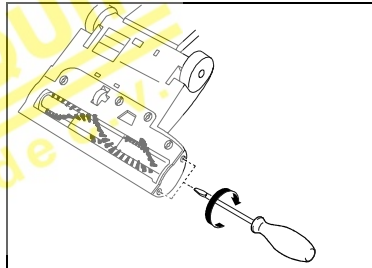
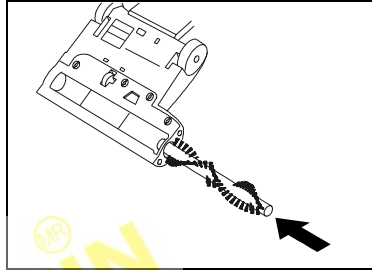
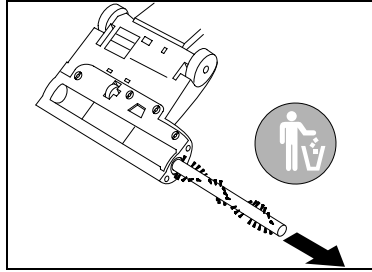
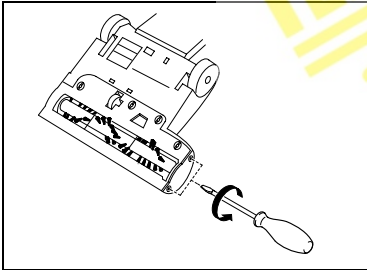
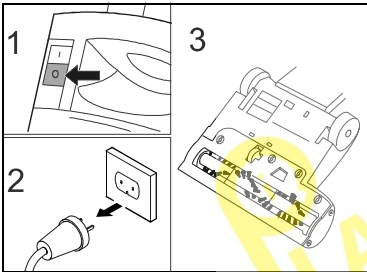
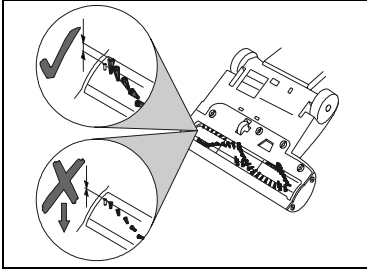
Al aspirar con la manguera evite colocar la cabeza cepilladora con el cilindro en rotación sobre moquetas de fibra larga. La moqueta de fibra larga podría estropear o destruir al cabo de un rato el cilindro rotatorio cepillante.

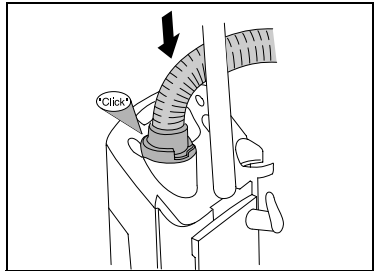
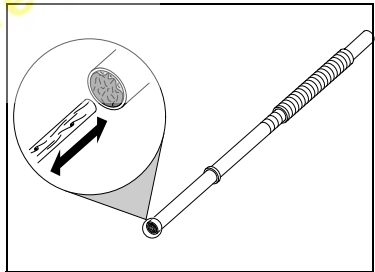
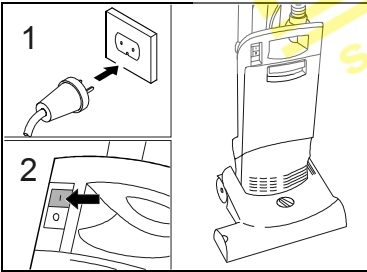
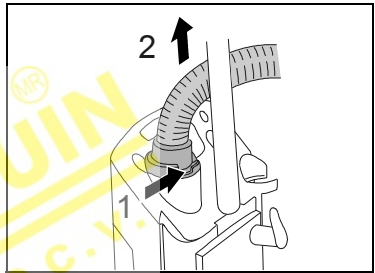
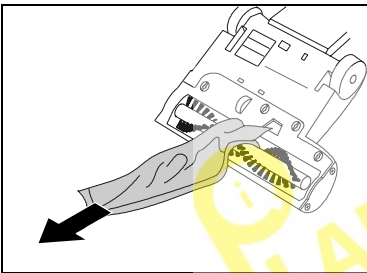
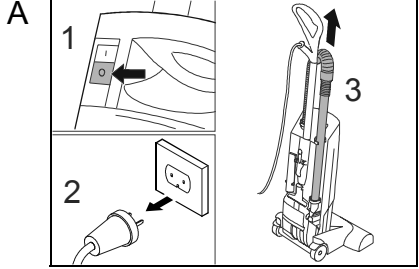
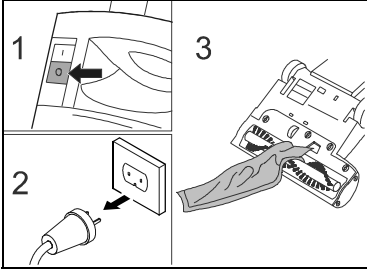
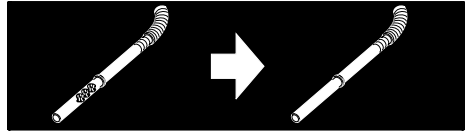
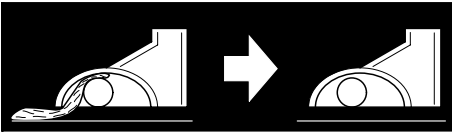


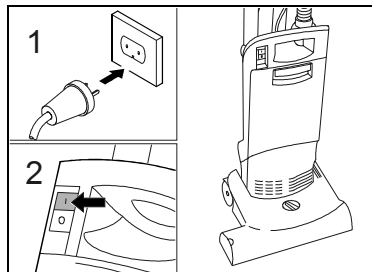
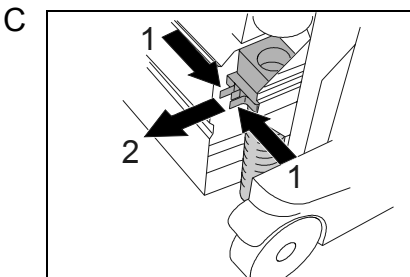
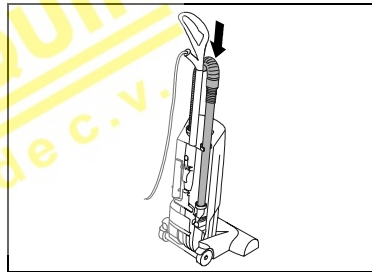
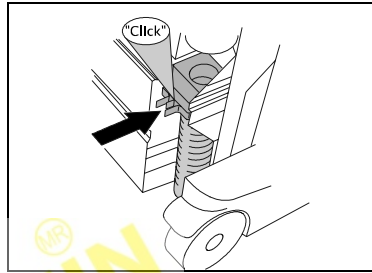
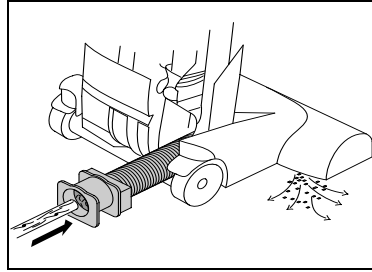
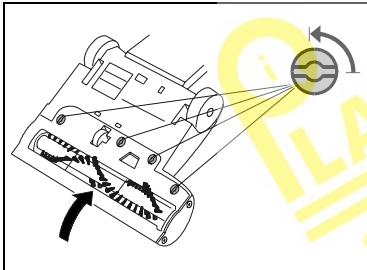
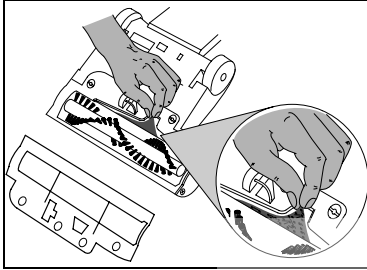
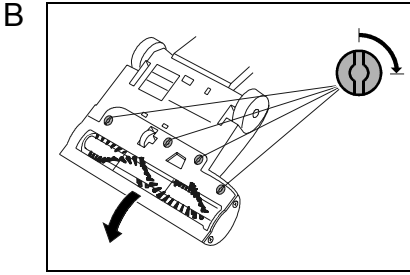












Indicaciones de averías

El motor no funciona

- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- El interruptor bimetalico ha apagado el motor porque éste se ha recalentado.
- Desenchufar, sustituir los filtros atascados o desatascar la manguera aspiradora. Una vez enfriado, el aspirador queda nuevamente listo para el servicio.
- Conectar el aspirador.

Se oye un traqueteo cuando uno desconecta el aspirador

Aviso:

El cepillo está provisto de un acoplamiento de resbalamiento que se suelta cuando la máquina aspira materias que son muy voluminosas o producen atascos.

El acoplamiento no vuelve a enclavarse hasta que el aspirador se apaga, produciendo entonces un ruido fuerte con traqueteo.

- Revisar el cepillo en busca de materias capaces de bloquear el aspirador y retirarlas si las hay.

El ruido cesa a la hora de conectar el aspirador otra vez.

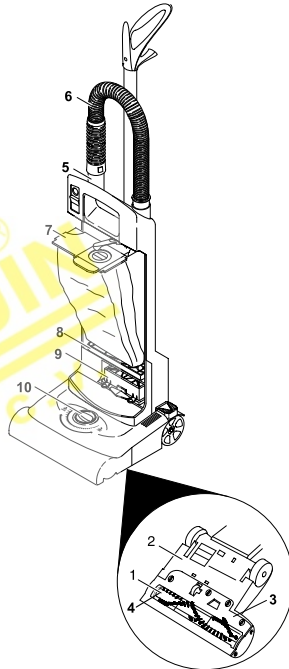
La aspiración no es satisfactoria

- Revisar el cepillo en busca de objetos que los bloqueen.
- Eliminar atascos de la cabeza cepilladora, del tubo y la manguera aspiradora.
- Sustituir la bolsa de filtro de papel
- Cambiar el filtro de aire expulsado o el filtro protector del motor.
- Comprobar si está bien regulado el botón de ajuste a la altura de la fibra de la moqueta.
- Sustituir el cepillo si está muy gastado. El grado de desgaste se detecta

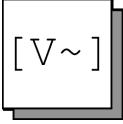
comparando con el mechón indicador, cuyo color es diferente (ver figura, posición 4). El cepillo debe sustituirse si las cerdas negras están a la misma altura que las rojas.

Se enciende el piloto rojo de control

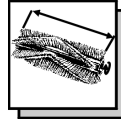
- Eliminar atascos de la cabeza cepilladora, del tubo y la manguera aspiradora.
- Sustituir la bolsa de filtro de papel



1. Cepillo
2. Cabeza cepilladora
3. Cubierta del cepillo
4. Mechón indicador
5. Tubo aspirador
6. Manguera aspiradora
7. Bolsa de filtro
8. Filtro protector del motor
9. Filtro de aire expulsado
10. Botón de ajuste a la altura de la fibra de la moqueta



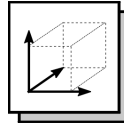
120 V / 1 ~ 60 Hz



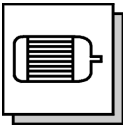
CV 30/1 : 300 mm
CV 38/1 : 380 mm



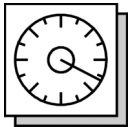
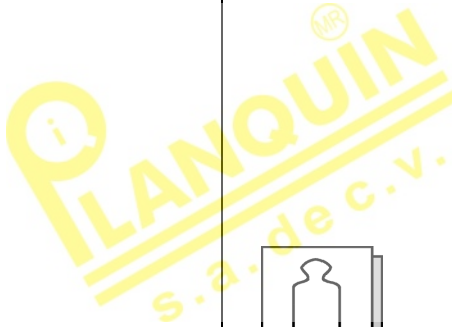
12,0 m
SJT 3/18 AWG 4.649-001



CV 30/1 : 1220 mm x 310 mm x 320 mm
CV 38/1 : 1220 mm x 390 mm x 320 mm



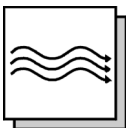
I : 9,0 A



max. 21,0 kPa (210 mbar)



CV 30/1 : 8,9 kg
CV 38/1 : 9,2 kg



max. 48 l/s



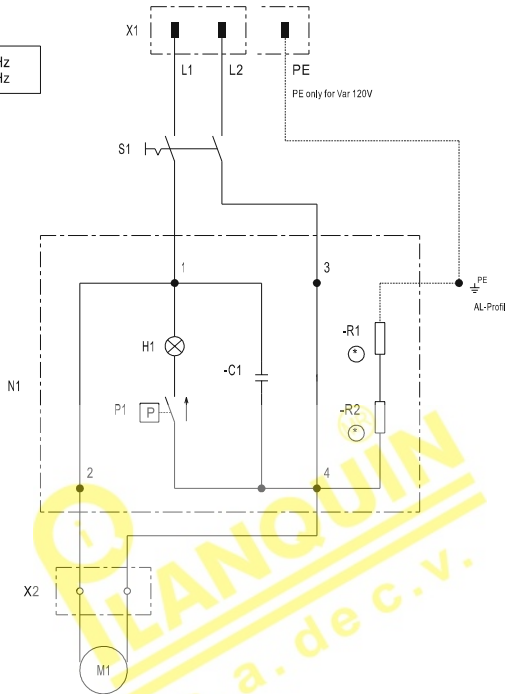
67 dB (A)

Stromlaufplan / Circuit diagram / Schéma de circuit

CV 30/1 CV 38/1

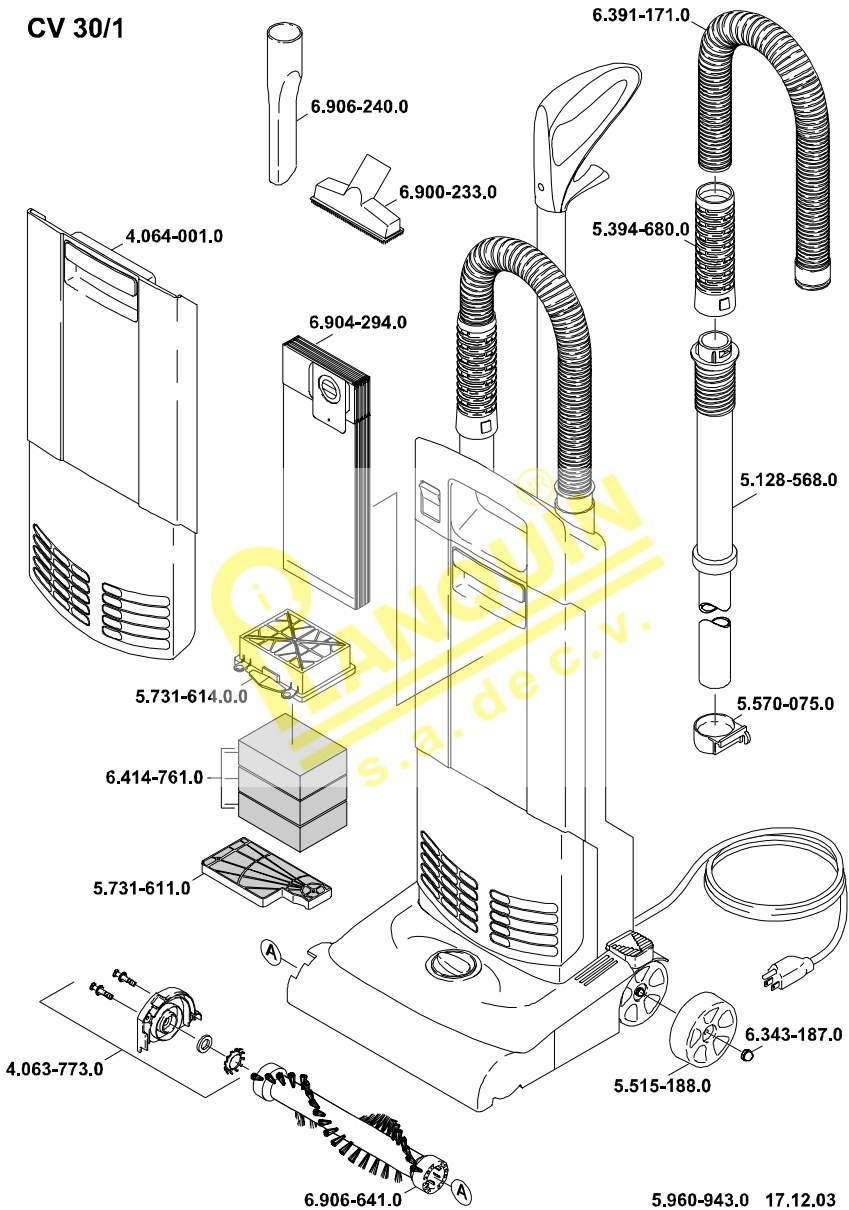
0.088-614.0

100/120V ~	50/60Hz
220/240V ~	50/60Hz



C1	Entstörkondensator Suppression capacitor Condensateur antiparasites	S1	Netzschalter Master switch Commutateur principal
H1	Kontrolllampe Control lamp Lampe de controle	X1	Netzstecker Plug Fiche
M1	Gebälsemotor Vac motor Moteur	X2	Klemmen Binder Borne
N1	Elektronik Circuit board Platine	R1/R2	Antistatikableitung, entfällt bei Var. 120 V Wire antistatic, not Var. 120 V Cable antistatique, non Var. 120 V
P1	Druckschalter Pressure switch Commutateur a pression		

CV 30/1



Atención a Clientes
info@planquin.com.mx



KÄRCHER

www.planquin.com.mx

Distribuidor Autorizado